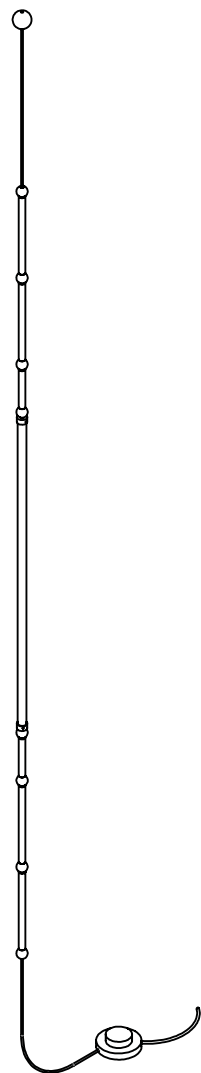
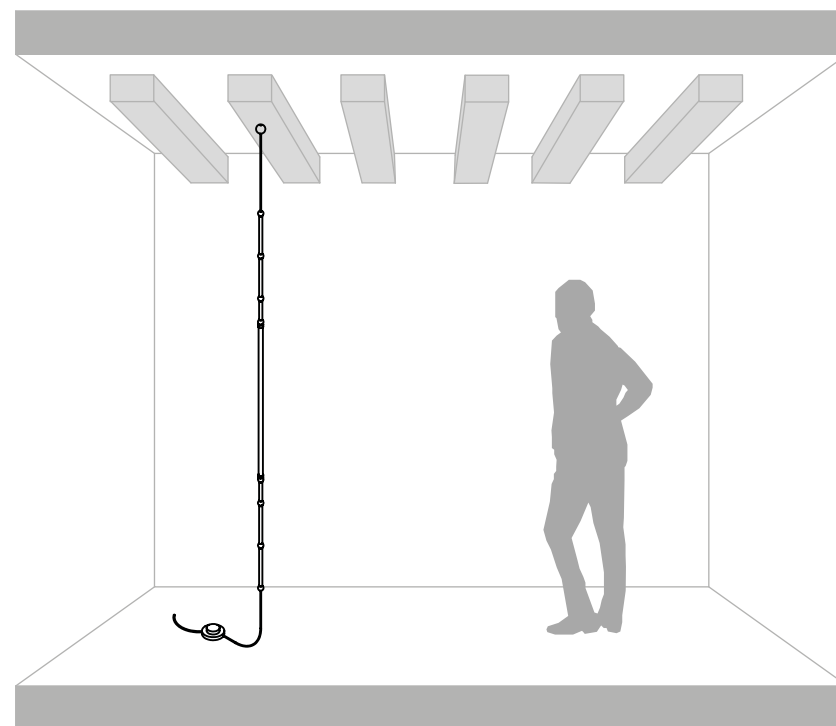


Leda



KARMAN

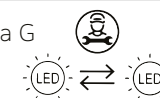
HP293 AN INT
HP293 AO INT



Karman srl

Via A. Grandi, San Martino del piano, 61034 Fossombrone (PU), Italy
p.iva 02175640412 tel +39 0721 71 5042 r.a fax +39 0721 716640 - www.karmanitalia.it

apparecchio fornito di sorgente luminosa di classe energetica G
lamp equipped with light source energy class G



LED 24V 14,4W
3000 K



IT__Se il cavo flessibile esterno di quest'apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente al fine di evitare pericoli.
 -Togliere tensione prima dell'installazione o di qualsiasi manutenzione.
 -Il prodotto deve essere montato da personale qualificato, rispettando le norme impianti in vigore.

EN__If the flexi cord on the outside of this appliance becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its assistance service or a qualified service engineer, in order to avoid all hazard risks.
 -Disconnect from the mains power before installing or carrying out any maintenance.
 -This item must be fitted by a qualified person, compliant with current installation regulations.

FR__Si le câble souple externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service d'assistance ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
 -Couper l'alimentation avant l'installation ou toute opération d'entretien.
 -Le produit doit être installé par un personnel qualifié, en respectant les règles d'installation en vigueur.

DE__Wenn das äußere Kabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
 -Unterbrechen Sie die Stromversorgung vor der Installation oder Wartung.
 -Das Produkt darf nur von qualifizierten Personen und unter Beachtung der geltenden Anlagenvorschriften installiert werden.















ES__Si el cable flexible externo de este aparato se daña debe ser sustituido por el fabricante o el servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros.
 -Quitar tensión antes de proceder con la instalación o cualquier trabajo de mantenimiento.
 -El producto debe ser montado por personal cualificado de conformidad con las normas vigentes para instalaciones.

PT__Se o cabo flexível externo deste aparelho for danificado, ou deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência ou por pessoal qualificado equivalente, para evitar perigos.
 -Desligue a tensão antes da instalação ou qualquer operação de manutenção.
 -O produto deve ser montado por pessoal qualificado, respeitando as normas dos sistemas em vigor.

NL__Om gevaar te vermijden moet de externe flexibele kabel van dit apparaat, indien beschadigd, door de fabrikant, zijn technische dienst of equivalent bevoegd personeel vervangen worden.
 -Voor elke installatie of onderhoudswerkzaamheid de spanning afsluiten.
 -Het product moet door bevoegd personeel gemonteerd worden met inachtname van de geldende normen.

SV__Om apparatens sladd skadas ska den för att förhindra risker bytas ut av tillverkaren, kundservice eller likvärdig kvalificerad personal.
 -Koppla alltid bort spänningen innan installation eller underhållsarbete.
 -Produkten ska monteras av kvalificerad personal som ska följa gällande anläggningsföreskrifter.

NO__Hvis den bøyelige ytre ledningen ved dette apparatet skades, må den skiftes ut av produsenten eller servicetejeneren eller av tilsvarende kvalifisert fagfolk for å kunne unngå farer.
 -Koble fra spenningen før installasjon eller ethvert vedlikeholdsinngrep.

 0-14	Attenzione! Apparecchio artistico, tenere lontano dalla portata dei bambini.		Attenzionel Rischio scossa elettrica. Togliere la tensione elettrica in assenza di lampadina.
 0-14	Warning! Artistic appliance. Keep out of the reach of children.		Warning! Electric shock risk. Disconnect from the mains power if no light bulb is fitted.
 0-14	Attention! Cet appareil n'est pas un jeu, tenir hors de la portée des enfants.		Attention! Risque de choc électrique. Couper l'alimentation électrique en l'absence d'ampoule.
 0-14	Achtung! Kein Spielzeug! Bitte von Kindern fernhalten.		Achtung! Stromschlaggefahr. Unterbrechen Sie die Stromversorgung, falls keine Glühlampe eingeschraubt ist.
 0-14	¡Atención! Aparato artístico, mantener alejado del alcance de los niños.		¡Atención! Riesgo de choque eléctrico. Desconectar la tensión eléctrica en ausencia de bombilla.
 0-14	Atenção! Aparelho artístico, manter longe do alcance das crianças.		Atenção! Risco de choque elétrico. Desligar a tensão elétrica na ausência de lâmpada.
 0-14	Aandacht! Art apparaat, uit de buurt van kinderen houden.		Aandacht! Gevaar voor elektrische schokken. Als geen lamp aanwezig is de stroom afsluiten.
 0-14	Obsorvalar Detta är ett konstföremål, inte en lek sak, och ska förvaras utom räckhåll för barn.		Obsorvaler Risk för elstöt. Koppla bort den elektriska spänningen när det saknas utom lampa.

-Produktet må være montert av kvalifisert fagfolk, mens de gjeldene lovforskriftene overholdes.
 -Advarsel! Kunstnerisk apparat, må holdes utenfor barns rekkevidde.
 -Advarsel! Fare for elektrisk støt. Koble fra den elektriske spenningen hvis lyspæren mangler.

FI__Jos tämän laitteen ulkopuolinen johto vahingoittuu, vaarojen välttämiseksi se on annettava vahidettavaksi valmistajalle tai huoltopalvelulle tai vastaava ammattitaidon omaavalle henkilökunnalle.
 -Poista jännitte ennen asennusta tai ennen minkä tahansa huoltotoimenpiteen suorittamista.
 -Tuote on asennettava ammattitaitoisen henkilökunnan toimesta voimassa olevia määräyksiä noudattaen.

PL__Jeżeli przewód giętki na zewnątrz urządzenia zostanie uszkodzony, ze względu na bezpieczeństwo musi zostać wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub osobę o równorzędnych kwalifikacjach.
 -Przed przystąpieniem do instalacji lub jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej odłączyc napięcie.
 -Produkt musi zostać zamontowany przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji.

CS__V případě poškození externího kabelu tohoto svítidla musíte zajistit jeho výměnu prostřednictvím výrobce, technického servisu nebo kvalifikovaného technika, aby nedošlo k žádnému nebezpečným situacím.
 -Před instalací a údržbou odpojte od přívodu elektrického proudu.
 -Výrobek musí namontovat kvalifikovaný technik za dozorání platných předpisů.

















SK__Ak sa poškodí externý flexibilný kábel tohto svietidla, výrobca alebo asistenčná služba alebo kvalifikovaný pracovník musí vykonať jeho výmenu za rovnaký, aby sa predišlo rizikám.
 -Pred vykonaním inštalácie alebo akejkolvek údržby odpojte napätie.
 -Výrobok musí namontovať kvalifikovaný pracovník s dozoráním, platných noriem.

SL__Če se znanji prožni kabel naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali serviser ali enakovredno usposobljeno osebe in tako preprečiti nevarnost.
 -Pred namestitvijo ali kakršnik koli vzdrževanjem izklopite napajanje.
 -Proizvod mora namestiti strokovno usposobljena oseba ob upoštevanju veljavnih predpisov za namestitve.

BG__Ако външният гъвкав кабел на това осветелно тяло бъде повреден, той трябва да се подмени от производителя, от центъра за обслужване на клиенти или от друг квалифициран персонал, за да се избегнат евентуални рискове.
 -Изключете захранването преди да извършите операции по монтаж или поддръжка.
 -Продуктът трябва да се монтира от квалифициран персонал при спазване на съответните действащи правила и разпоредби.

RO__În situația în care cablul flexibil exterior al acestui aparat este deteriorat, este necesar să fie înlocuit de producător sau de serviciul de asistență ori de personal calificat echivalent, pentru prevențtimpinarea pericolului.
 -Întreprueți alimentarea cu tensiune mai înainte de a instala sau de a orice operațiune de întreținere.
 -Produsul trebuie să fie montat de personal calificat, conform standardelor în vigoare privind instalajele.

HR__Ako se vanjski savitljivi kabel ovog uređaja ošteti, proizvođač ili servisna služba ili odgovarajuće osposobljeno osoblje moraju ga zamijeniti kako se ne biste izlagali mogućim opasnostima.
 -Isključite napajanje prije postavljanja ili izvođenja bilo kojeg postupka održavanja.
 -Postupak postavljanja treba obaviti osposobljeno osoblje i pritom se pridržavati važećih pripadajućih pravila.

 0-14	Advarsel! Kunstnerisk apparat, må holdes utenfor barns rekkevidde.		Advarsel! Fare for elektrisk støt. Koble fra den elektriske spenningen hvis lyspæren mangler.
 0-14	Varoitus! Taidelaite, pidä lasten ulottumattomissa.		Varoitus! Sähköiskuvaara. Poista sähköjännite, kun laitteessa ei ole lampun.
 0-14	Uwaga! Wyrób artystyczny, przechowywać poza zasięgiem dzieci.		Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem. W przypadku braku żarówki odłączyc od napięcia elektrycznego.
 0-14	Pozor! Umělečné svítdlo. Uchovávejte mimo dosah dětí.		Pozor! Nebezpečí zřásahu elektrickým proudem. Po sejmutí žárovky odpojte svítdlo od přívodu elektrického proudu.
 0-14	Upozornenie! melečk svítdlo, držte ho z dosahu detí.		Upozornenie! Riziko zasiahnutia elektrickým prúdom. Ak sa v prístroji nenachádza žiarovka, vypnite elektrický prúd.
 0-14	Pozor! Umetniški izdelek hranite izven dosega otrok.		Pozor! Nevarnost električnega udara. Izklopite napajanje, če žarnica ni vstavljenja.
 0-14	Vnimание! Декоративно осветелно тяло. Да се пази далеч от достъп на деца.		Vnimание! Риск от токов удар. Изключете захранването при липса на електрическа крушка.
 0-14	Atenție! Aparat artistic, nu lăsați la îndemâna copiilor.		Atenție! Risc de electrocutare. Întrerueți alimentarea cu tensiune electrică în lipsa becului.

SQ__Nëse kabllja fleksibël e jashtme e kësaj pajisje dëmtohet, për të shmangur rreziquet, ajo duhet të zëvendësohet nga konstruktori, shërbimi i asistencës ose nga personeli i kualifikuar ekuivalent.
 -Heqim tensionin para instalimit ose para çdolloj mirëmbajtje.
 -Produkti duhet të montohet nga një personell i kualifikuar, duke respektuar normat në fuqi për impiantet.

SR__Ako se spoljni kabl ovog uređaja ošteti, isti mora biti zamenjen od strane proizvođaca, ovlašćenog servisa ili kvalifikovanog osoblja kako bi se izbegle moguće opasnosti.
 -Pre ugradnje ili bilo kakvog održavanja, isključiti struju.
 -Proizvod mora biti montiran od strane kvalifikovanog osoblja, u skladu sa važećim propisima.

TR__Bu cihazın dış esnek kablosunun hasar görmesi halinde, tehnikelerin önlenmesi amacıyla, işbu kablo imalatçı veya teknik servis ya da esdeğer kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir.
 -Kurulumdan veya herhangi bir bakım işleminden önce gerilimi kesiniz.
 -Ürün, yürürlükteki yetenmeliklere uygun olarak, kalifiye personel tarafından monte edilmelidir.

SH__Ako je oštećen vanjski savitljivi kabal ovog uređaja mora biti zamijenjen od strane proizvođaca ili odgovarajućeg servisnog centra ili kvalifikovanog osoblja kako bi se izbjegla opasnost.
 -Isključite napajanje prije instalacije ili bilo kakvog održavanja.
 -Proizvod mora biti montiran od strane kvalifikovanog osoblja, u skladu sa važećim propisima.

EL__Εάν το εξωτερικό εύκαμπτο καλώδιο αυτής της συσκευής έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το σέρβις ή από προσοintonoo προσωπικό, προκειμένου να αποφευχete τυχόν κινδύνους.
 -Αφαιρέστε την τάση πριν από την εγκατάσταση ή από αποθήρηση συντήρησης.
 -Το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί από ειδικoυκεμéno προσωπικό, σύμφωνα με τους κανονισμούς εγκατάστασης.

RU__Если у данного прибора окажется поврежденным наружный шнур, то, во избежание риска, обратитесь за его заменой к изготовителю, либо в сервисный центр, либо к обладающему необходимой квалификацией мастеру.
 -Перед осуществлением монтажа и любого технического обслуживания отключайте напряжение.
 -Установка прибора должна осуществляться квалифицированными мастерами в соответствии с действующими правилами электромонтажа.

UK__Якщо зовнішній гнучкий кабель чи шнур світильника пошкоджено, його має замінити виробник чи представник служби обслуговування або особа з відповідного кваліфікацією, щоб уникнути небезпек.
 -Виріб має встановлюватися виробом або проводити будь-які дії з технічного обслуговування, слід від'єднати світильник від джерела живлення.
 -Виріб має встановлюватися кваліфікованим спеціалістом відповідно до діючих стандартів.

LV__Ja šai iericei ir bojāts ārējais lokānais vads, tā nomainā jāuztuc ražotājam, servisā centra speciālistam vai darbiniekam ar līdzīgu kvalifikāciju, lai izvairtos no briesmām.
 -Pirms uzstādīšanas vai jebkādu apmaksas darbu veikšanas atslēdziet strāvas padevi.
 -Produkta uzstādīšana jāuztuc kvalificētiem speciālistiem, kuram jāievēro spēkā esošie noteikumi elektroinstalācijas darbu jomā.

LT__Jei išorinis lankstus iš prietaiso laidas yra pažeistas, jų turi pakeisti gamintojas, techninės priežiūros paslaugų teikėjai arba atitinkami kvalifikuoti darbuotojai, kad būtų išvengta pavojų.
 -Prieš įrengimą ar bet kokią techninę priežiūrą išjunkite srovės šaltinį.
 -Gaminių turi įrengti kvalifikuoti darbuotojai, laikydamiesi galiojančių įrenginių įrengimo taisyklių.

ZH__若本设备的外接柔性电线受损，必须由制造商、售后服务方或具有相同资质的专业人员更换，以避免发生事故。安装或维修前请切断电源。
 本设备需由专业人员遵照相关规定进行安装。

ZH__请注意！本设备为工艺品，请放在远离儿童的地方。
 请注意！小心触电。无灯泡时请务必切断电源。

KO__본 기기의 외부 전선 케이블이 손상된 경우, 위험을 방지하기 위해 제조사 또는 서비스 센터 또는 이와 동등한 자격을 갖춘 전문가에 의해 교체해야 합니다. 어떠한 경우라도 기기를 보수하거나 설치 시에는 전원을 차단해야 합니다. 이 제품은 어린이가 만지거나 만질 수 있는 곳에 설치되어서는 안 됩니다.
 주의! 디자인 기기가 어린이의 손을 끌기 쉬우나, 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
 주의! 감전 위험이 있습니다. 기기에 전구가 없거나 손이 닿지 않는 곳에 전원을 차단하십시오.

JA__外部ケーブルが損傷した場合の交換は、危険を避けるため、生産者かアフターサービス、または同等の有資格者が行ってください。取り替えを含むあらゆるメンテナンスをする際は、必ず電源をお切りください。組み立てる際は取扱説明書に従い、有資格者が行ってください。
 注意！デザイン器具ですのて、お子様の手の届かないところでご使用ください。
 注意！感電の恐れがあります。電球を取り外しの際は電源をお切りください。

SR__Ako se spoljni kabl ovog uređaja ošteti, isti mora biti zamenjen od strane proizvođaca, ovlašćenog servisa ili kvalifikovanog osoblja kako bi se izbegle moguće opasnosti.
 -Pre ugradnje ili bilo kakvog održavanja, isključiti struju.
 -Proizvod mora biti montiran od strane kvalifikovanog osoblja, u skladu sa važećim propisima.

ET__Kui seadme väline paandu juhe saab kahjustada, peab selle ohtude vältimiseks välja vahetama kas toote valmistaja, teinudussuskes või samasuguse kvalifikatsiooniga töötaja.
 -Paigaldamiseks või enne mistahes hoolduse tegemist eemaldage seade elektrivõrgust.
 -Toote tohib paigaldada ainult asjakohaste kutseoskustega töötaja, kes järgib seadmetele kehtivaid ettekirjuti.

ZH__若本设备的外接柔性电线受损，必须由制造商、售后服务方或具有相同资质的专业人员更换，以避免发生事故。安装或维修前请切断电源。
 本设备需由专业人员遵照相关规定进行安装。

KO__본 기기의 외부 전선 케이블이 손상된 경우, 위험을 방지하기 위해 제조사 또는 서비스 센터 또는 이와 동등한 자격을 갖춘 전문가에 의해 교체해야 합니다. 어떠한 경우라도 기기를 보수하거나 설치 시에는 전원을 차단해야 합니다. 이 제품은 어린이가 만지거나 만질 수 있는 곳에 설치되어서는 안 됩니다.
 주의! 디자인 기기가 어린이의 손을 끌기 쉬우나, 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

JA__外部ケーブルが損傷した場合の交換は、危険を避けるため、生産者かアフターサービス、または同等の有資格者が行ってください。取り替えを含むあらゆるメンテナンスをする際は、必ず電源をお切りください。組み立てる際は取扱説明書に従い、有資格者が行ってください。
 注意！デザイン器具ですのて、お子様の手の届かないところでご使用ください。
 注意！感電の恐れがあります。電球を取り外しの際は電源をお切りください。

HE__התקנת המוצר תבוצע על ידי אנשים מוסמכים בלבד, בתאם לתקנות הנוהגות בנושא מתקים.
 אם הכבל הגמיש של הציוד זה פגום, יש להחליפו או שירות התמיכה או אנשים מוסמכים נדרשים להחליפו כדי למנוע סכנה יש לנתק את אספקת החשמל לפני התקנה או תחזוקה כלשהי

HE__התקנת המוצר תבוצע על ידי אנשים מוסמכים בלבד, בתאם לתקנות הנוהגות בנושא מתקים.
 אם הכבל הגמיש של הציוד זה פגום, יש להחליפו או שירות התמיכה או אנשים מוסמכים נדרשים להחליפו כדי למנוע סכנה יש לנתק את אספקת החשמל לפני התקנה או תחזוקה כלשהי

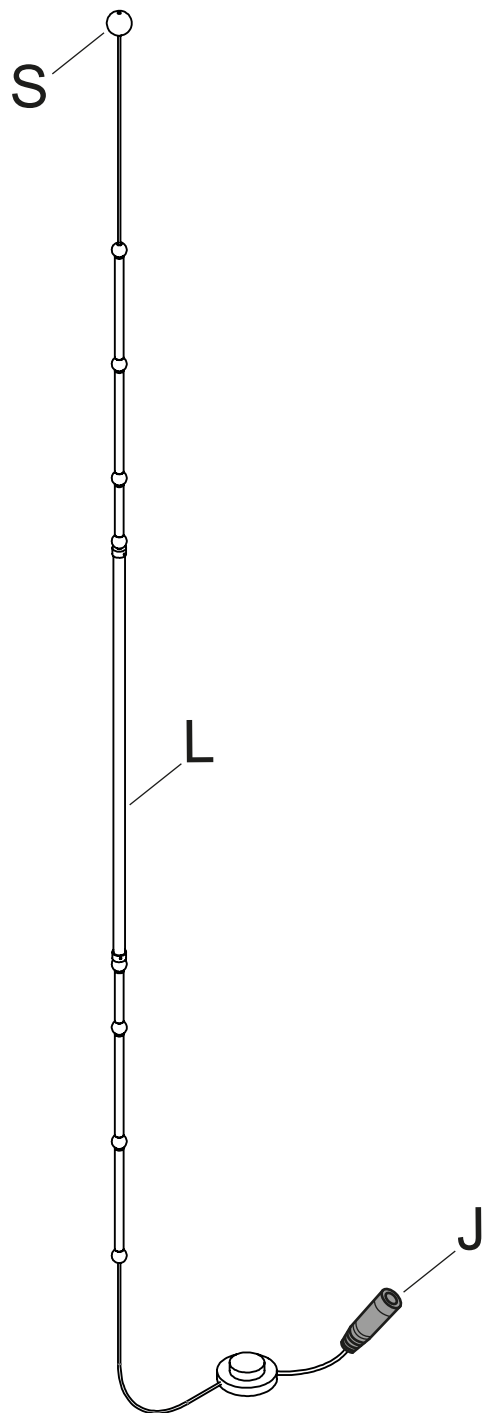
HE__התקנת המוצר תבוצע על ידי אנשים מוסמכים בלבד, בתאם לתקנות הנוהגות בנושא מתקים.
 אם הכבל הגמיש של הציוד זה פגום, יש להחליפו או שירות התמיכה או אנשים מוסמכים נדרשים להחליפו כדי למנוע סכנה יש לנתק את אספקת החשמל לפני התקנה או תחזוקה כלשהי

HE__התקנת המוצר תבוצע על ידי אנשים מוסמכים בלבד, בתאם לתקנות הנוהגות בנושא מתקים.
 אם הכבל הגמיש של הציוד זה פגום, יש להחליפו או שירות התמיכה או אנשים מוסמכים נדרשים להחליפו כדי למנוע סכנה יש לנתק את אספקת החשמל לפני התקנה או תחזוקה כלשהי

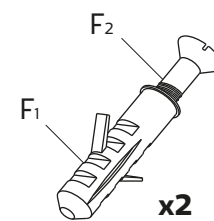
AR__إذا تعرض السلك الخارجي المرمن للجهاز إلى التلف فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو مركز خدمة المساء عدة أو من قبل عمال مؤهلون من ذوي الخبرة، وذلك تجنباً للتعرض إلى المخاطر. يجب فصل المنتج عن التيار الكهربائي عند التركيب وعند القيام بأية عملية من عمليات الصيانة.
 يجب أن يقوم عمال مؤهلون بتركيب المنتج ويجب أن يتم هذا بالاستناد إلى التوجيهات السارية الخاصة بالأجهزة.

AR__إذا تعرض السلك الخارجي المرمن للجهاز إلى التلف فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو مركز خدمة المساء عدة أو من قبل عمال مؤهلون من ذوي الخبرة، وذلك تجنباً للتعرض إلى المخاطر. يجب فصل المنتج عن التيار الكهربائي عند التركيب وعند القيام بأية عملية من عمليات الصيانة.
 يجب أن يقوم عمال مؤهلون بتركيب المنتج ويجب أن يتم هذا بالاستناد إلى التوجيهات السارية الخاصة بالأجهزة.

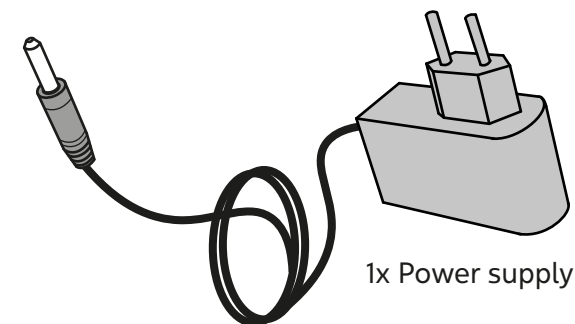
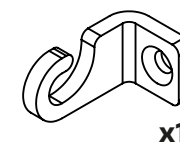
C - 01



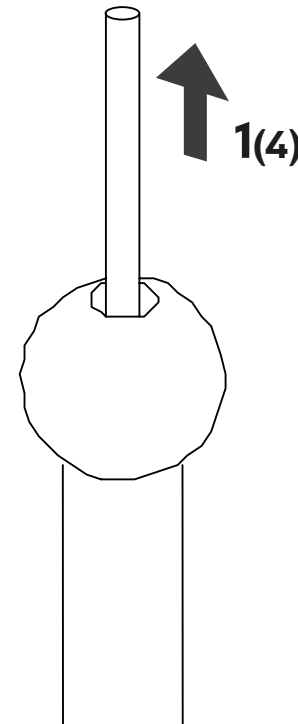
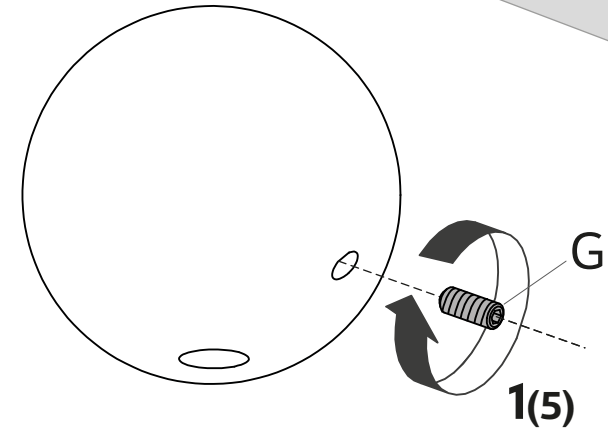
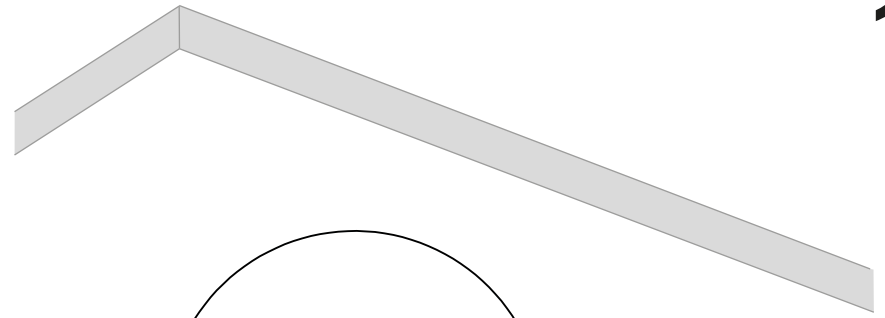
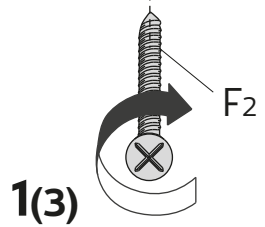
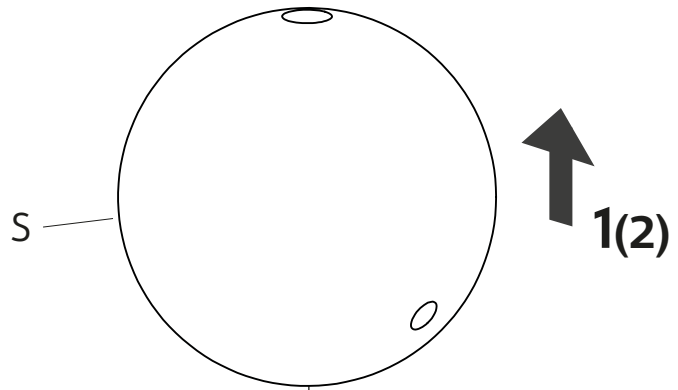
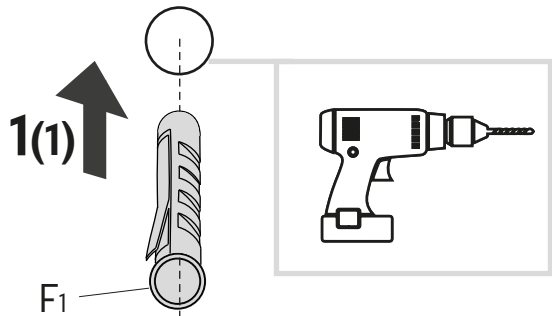
F



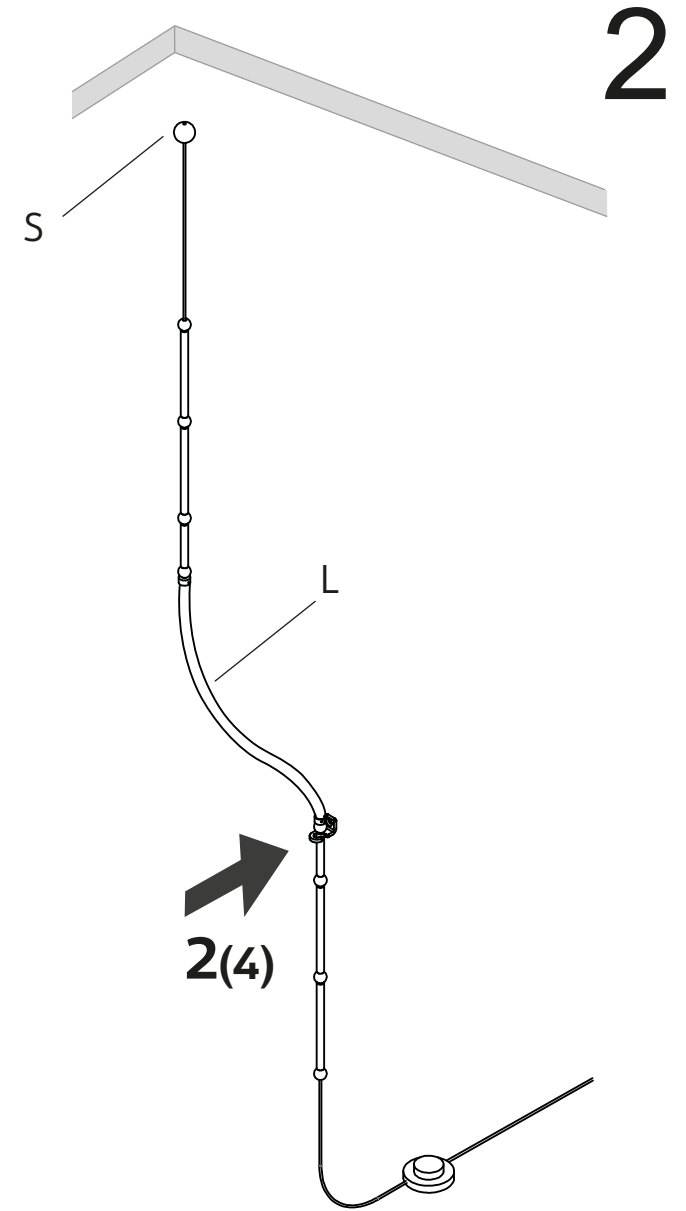
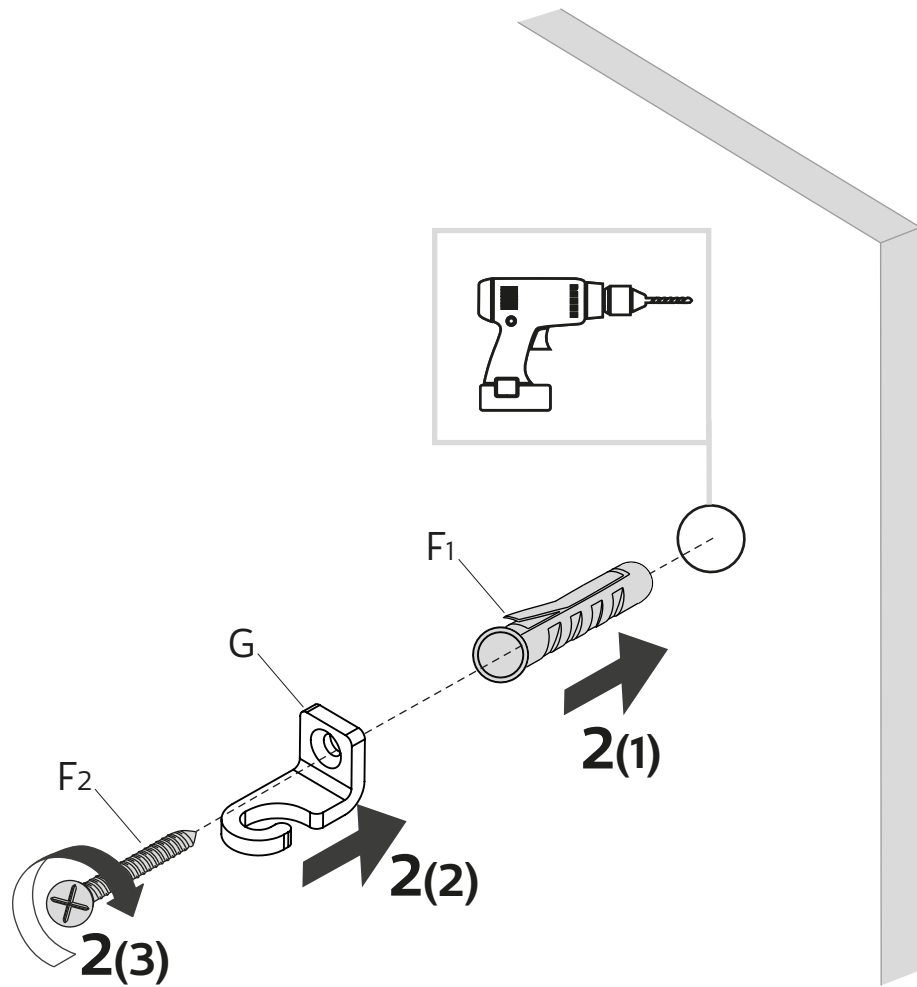
G



1



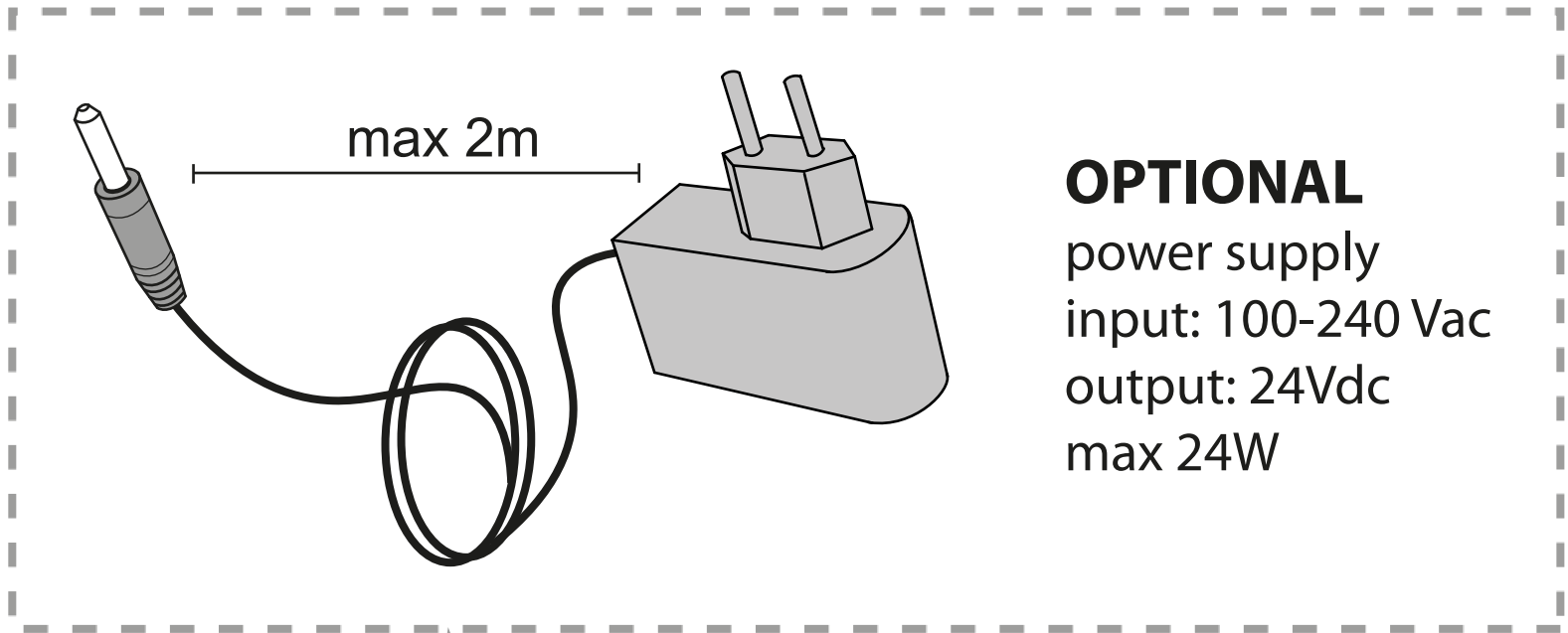
(optional - hook)



2

S

2



L

